

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 februari 2003

WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 175² en 176²
van het wetboek der met het zegel
gelijkgestelde taksen betreffende
het wegvervoer (*)**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	10
4. Advies van de Raad van State	13
5. Wetsontwerp	17
6. Bijlage	20

(*) DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 février 2003

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 175² et 176²
du code des taxes assimilées
au timbre relativement au
transport routier (*)**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	10
4. Avis du Conseil d'Etat	13
5. Projet de loi	17
6. Annexe	20

(*) LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
80 DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 14 februari 2003 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 24 februari 2003 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 14 février 2003.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 24 février 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

De hele transportsector, zowel het goederenvervoer als het personenvervoer, is van levensbelang voor een moderne consumptiemaatschappij.

De onderneming (economische operator) dient de geproduceerde goederen snel ter beschikking van de consument te stellen. Meer zelfs, het personenvervoer is eveneens essentieel in een tijd waarin onze bestuurders gevoelig zijn voor het probleem van de mobiliteit.

De sector kan evenwel de vele structurele moeilijkheden niet verbergen.

Inzake het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, worden drie maatregelen voorzien:

1° het tarief van 1,40 % wordt toegepast op de verzekeringspremies met betrekking tot de vervoerde goederen, ongeacht het gaat om binnenlands of internationaal vervoer (voor binnenlands vervoer is het tarief thans 9,25 %);

2° het tarief van 1,40 % zal eveneens van toepassing zijn op de premies van verzekeringen die de burgerlijke aansprakelijkheid en de materiële schade dekken van de voertuigen van goederen- en personenvervoerders (het huidig tarief is thans 9,25 %);

3° er wordt een vrijstelling van de taks voorzien voor de voertuigen en samenstellen van voertuigen met een maximaal toegelaten massa van ten minste 12 ton, die bestemd zijn voor het wegvervoer van goederen (het huidig tarief is 1,40 %).

Het ontwerp heeft tot doel de hele transportsector nieuwe vooruitzichten te bieden.

RÉSUMÉ

Le secteur du transport dans son ensemble, qu'il s'agisse du transport de marchandises ou du transport de personnes est absolument vital dans une société de consommation moderne.

L'entreprise (agent économique) doit mettre rapidement à la disposition du consommateur les biens produits. De plus, le transport de personnes est tout aussi primordial à une époque où la problématique de la mobilité sensibilise nos gouvernants.

Néanmoins, l'ensemble du secteur ne peut cacher de nombreuses difficultés structurelles.

Relativement au Code des taxes assimilées au timbre, trois mesures sont prévues:

1° le taux de 1, 40 % sera appliqué aux primes des assurances des marchandises transportées qu'il s'agisse de transport intérieur ou international (pour le transport intérieur le taux actuel est de 9, 25 %);

2° le taux de 1, 40 % sera pareillement d'application pour les primes des assurances couvrant la responsabilité civile et les dommages matériels relativement aux véhicules des transporteurs de personnes et de marchandises (le taux actuel est de 9, 25 %);

3° une exemption de la taxe est prévue pour ce qui concerne les véhicules et ensembles de véhicules d'au moins 12 tonnes de Masse Maximale Autorisée destinés au transport de marchandises sur route (le taux actuel est de 1, 40 %) ;

Le présent projet vise à donner de nouvelles perspectives au secteur du transport tout entier.

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. — ALGEMENE TOELICHTING

De sector van het wegvervoer, of het nu gaat om vervoer van goederen of vervoer van personen, is van essentieel belang voor een moderne samenleving. Dit ontwerp betreft de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten. Het beoogt vooreerst elke mogelijke discriminatie in deze sector weg te werken door een enige en gelijke fiscale behandeling in te stellen voor het vervoer van goederen (of het nu gaat om internationaal of nationaal vervoer).

Daarenboven veralgemeent hetzelfde ontwerp het tarief van de taks van 1,40 pct. voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekeringen inzake motor-rijtuigen en de verzekeringen van materiële schade (met eerbiediging van de onderscheiden categorieën van voertuigen).

Een vrijstelling van de jaarlijkse taks wordt tenslotte voorzien voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade voor een bepaalde categorie van voertuigen.

Overeenkomstig artikel 88, derde lid, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap werden de voorgenomen maatregelen vooraf aan de Europese Commissie als volgt aangemeld:- 18 september 2000: De Europese Commissie stelt aan België de vraag betreffende de voorgenomen maatregelen;- 31 oktober 2000: België meldt de voorgenomen maatregelen aan;- op 16 maart 2001, 10 juli 2001, 23 augustus 2001 en 15 januari 2002 verzocht de Europese Commissie om bijkomende informatie;- op 1 juni 2001, 22 augustus 2001, 17 september 2001, 27 juni 2002, 21 augustus 2002 en 7 november 2002 werd door België de gevraagde bijkomende informatie verstrekt.

II. — ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, bepaalt dit artikel dat het ontwerp betrekking heeft op een aanleggenheid vermeld in artikel 78 van de Grondwet.

EXPOSÉ DES MOTIFS

I. — EXPOSÉ GÉNÉRAL

Le secteur du transport routier qu'il s'agisse du transport de marchandises ou du transport de personnes est d'une importance primordiale dans une société moderne. Le présent projet est relatif à la taxe annuelle sur les contrats d'assurance. Il vise d'abord à éliminer tout risque de discrimination dans ce secteur en lui réservant un traitement fiscal unique lors du transport de marchandises (qu'il s'agisse de transport international ou national).

De plus, le même projet généralise le taux de la taxe à 1,40 p.c., pour ce qui concerne les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels (tout en respectant les différents types de véhicules).

Enfin, une exemption de la taxe annuelle est prévue relativement aux assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et aux assurances de dégâts matériels lorsqu'elles concernent un certain type de véhicules.

Conformément à l'article 88, alinéa 3, du Traité instituant la Communauté européenne, les mesures prévues furent au préalable annoncées à la Commission européenne comme suit:- 18 septembre 2000: La Commission européenne pose à la Belgique la question relative aux mesures prévues;- 31 octobre 2000: La Belgique annonce les mesures prévues;- la Commission européenne a sollicité des informations complémentaires le 16 mars 2001, 10 juillet 2001, 23 août 2001 et 15 janvier 2002;- La Belgique a procuré les informations complémentaires demandées le 1^{er} juin 2001, le 22 août 2001, le 17 septembre 2001, le 27 juin 2002, le 21 août 2002 et le 7 novembre 2002.

II. — COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, cet article précise que le projet concerne une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Artikel 2

De verzekeringscontracten zijn in principe onderworpen aan een taks van 9,25 pct. die wordt geheven op de premies (artikel 173 en volgende van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen).

De verzekeringen inzake zeevaart en de verzekeringen tegen de risico's van vervoer te land of te lucht, genieten nu van een vermindering van de taks tot 1,40 pct. Wanneer zij betrekking hebben op goederen in internationaal vervoer (artikel 175², eerste lid, 1°, van hetzelfde Wetboek).

Artikel 2 van dit ontwerp wijzigt artikel 175² van hetzelfde Wetboek, door de invoeging van een nieuw 3°, opdat de verzekeringen betreffende de goederen tegen de risico's van vervoer te land onder de verlaagde taks zullen vallen (dus ongeacht of het om internationaal transport gaat of niet).

Onder de in artikel 175², eerste lid, 1°, 2° en 3°, van hetzelfde Wetboek bedoelde verzekeringen worden de verzekeringen begrepen zoals deze door de toenmalige vice-eerste-minister werden gepreciseerd in het verslag van de Kamercommissie voor het Bedrijfleven van 23 februari 1994 bij het wetsontwerp (de latere wet van 16 maart 1994) houdende wijziging van sommige bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. De verzekering voor goederenvervoer dekt het volgende :

- het vervoer, maar ook de tijdelijke opslag van de goederen vóór, tijdens en na het transport, wanneer de dekking voor deze opslag is vervat in dezelfde verzekeringsovereenkomst als die voor het transport zelf ;
- de contractuele aansprakelijkheid van de vervoerder voor de getransporteerde goederen.

Voor de toepassing van artikel 175², eerste lid, 1°, 2° en 3°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, wordt de verlaagde taks ook toegepast op bagage- en verhuisverzekeringen.

Artikel 2 van dit ontwerp vermindert eveneens het voormelde tarief tot 1,40 pct. Voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op welbepaalde categorieën van voertuigen.

Het betreft de burgerlijke aansprakelijkheidsverzekeringen en de verzekeringen van materiële schade met inbegrip van diefstal en brand, maar met uitslui-

Article 2

Les contrats d'assurance sont en principe assujettis à une taxe de 9,25 p.c. perçue sur les primes (article 173 et suivants du Code des taxes assimilées au timbre).

Les assurances maritimes et les assurances contre les risques des transports terrestres ou aériens, bénéficient actuellement d'une réduction de la taxe à 1,40 p.c. lorsqu'elles concernent des marchandises faisant l'objet d'un transport international (article 175², alinéa premier, 1° du même Code).

L'article 2 du présent projet modifie l'article 175² du même Code, par l'insertion d'un 3° nouveau, en vue de faire bénéficier de cette réduction de taux les assurances contre les risques des transports terrestres lorsqu'elles concernent des marchandises (donc qu'il s'agisse ou non de transport international).

Par assurances visées à l'article 175², alinéa premier, 1°, 2° et 3°, du même Code on entend les assurances telles que précisées à l'époque par le vice-premier ministre dans le rapport de la Commission de la Chambre pour la Commission de l'Economie du 23 février 1994 et relatif au projet de loi (ultérieurement loi du 16 mars 1994) portant modification de certaines dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. L'assurance transport de marchandises doit s'entendre comme couvrant :

- le transport mais aussi le dépôt temporaire de ces marchandises avant, pendant et après le transport lorsque ce séjour est couvert par le même contrat d'assurance que celui qui couvre le transport lui-même ;
- la responsabilité contractuelle du transporteur relativement aux marchandises transportées.

Pour l'application de l'article 175², alinéa premier, 1°, 2° et 3° du Code des taxes assimilées au timbre, le tarif réduit s'étend également aux assurances bagages et déménagements.

L'article 2 du présent projet réduit également le tarif précité à 1,40 p.c. pour les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels lorsqu'elles concernent certaines catégories précises de véhicules.

Cela concerne les assurances responsabilité civile et les assurances de dégâts matériels, y compris le vol et l'incendie, mais à l'exclusion des assurances

ting van de rechtsbijstandverzekering en de verzekering met betrekking tot de vervoerde goederen.

De in artikel 175², eerste lid, 4°, eerste gedachtenstreepte, van hetzelfde Wetboek vermelde categorieën van voertuigen zijn de voertuigen die :

a) ofwel aangewend worden voor een taxidienst onder de voorwaarden van de wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten en ingericht krachtens een vergunning die regelmatig werd afgeleverd ter uitvoering van gezegde wet of, voor wat betreft de exploitatie van een taxidienst door middel van één of meer voertuigen vanop de openbare weg of op elke andere niet voor het openbaar verkeer opengestelde plaats die zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt, de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur en ingericht krachtens een vergunning regelmatig afgeleverd ter uitvoering van deze ordonnantie,

b) ofwel aangewend worden voor verhuring met bestuurder als bedoeld in voormelde federale en Brusselse wetgevingen. Voor de toepassing van voormelde wet van 27 december 1974 zijn de omschrijving en de voorwaarden van verhuring van voertuigen met chauffeur bepaald in het koninklijk besluit van 19 maart 1975 betreffende de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur. De voorwaarden waaraan een dergelijke dienst moet voldoen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 1997 houdende bepaling van de luxe-criteria en de eisen qua comfort waaraan de voertuigen ingezet voor de exploitatie van een verhuurdienst van voertuigen met chauffeur, moeten voldoen.

In het eerste lid, 4°, tweede gedachtenstreepte, van hetzelfde Wetboek, worden de autobussen en autocars vermeld zoals omschreven in artikel 1, § 2, punt 8 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de motorvoertuigen en hun aanhangwagens moeten voldoen. Onder autobussen en autocars moeten ook de trolleybussen worden begrepen. De aanhangwagens die voor de koppeling aan dergelijke voertuigen aangewend worden genieten eveneens van de vermindering van de taks tot 1,40 pct.

De in het eerste lid, 4°, derde gedachtenstreepte, van hetzelfde Wetboek bedoelde motorvoertuigen moeten uitsluitend bestemd zijn voor het vervoer van goederen. De notie «uitsluitend» heeft dan ook geen be-

protection juridique et des marchandises transportées.

Les catégories de véhicules visés à l'article 175², premier alinéa, 4°, premier tiret, du même Code sont les véhicules :

a) soit affectés à un service de taxis répondant aux conditions fixées par la loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis et organisé en vertu d'une autorisation régulièrement délivrée en exécution de ladite loi ou, pour ce qui concerne l'exploitation d'un service de taxis au moyen d'un ou de plusieurs véhicules au départ d'une voie publique ou de tout autre endroit non ouvert à la circulation publique, qui se situe sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur et organisé en vertu d'une autorisation régulièrement délivrée en exécution de cette ordonnance,

b) soit affectés à la location avec chauffeur au sens des législations fédérale et bruxelloise susmentionnées. Pour l'application de la loi du 27 mars 1974 précitée la définition et les conditions de la location de véhicules avec chauffeur sont établies par l'arrêté royal du 19 mars 1975 relatif aux services de location de voitures avec chauffeur. Les conditions auxquelles un tel service doit satisfaire dans la Région de Bruxelles-Capitale sont établies par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 1997 précisant les critères de luxe et les conditions de confort applicables aux véhicules affectés à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur.

Au premier alinéa, 4°, deuxième tiret, de l'article 175² du même Code, les autobus et autocars sont mentionnés conformément à l'article 1, § 2, point 8, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques. Les trolleybus sont également compris dans cette énumération. Les remorques destinées à être attelées à ces véhicules bénéficient également de la réduction de la taxe à 1,40 p.c.

Les véhicules automoteurs visés au premier alinéa, 4°, troisième tiret, du même Code doivent être exclusivement destinés au transport de marchandises. La notion «exclusivement» n'a donc aucun rapport avec

trekking op «vervoer over de weg». Bijgevolg is het verminderd tarief van de taks van toepassing op het gebruik van gecombineerd vervoer zoals bijvoorbeeld wegvervoer gecombineerd met spoorvervoer tijdens het traject.

Onder «vervoer van goederen» moet elk vervoer van goederen of zaken verstaan worden dat, in principe, het laden of het lossen van de inhoud van het voertuig impliceert.

Het verlaagd tarief wordt toegepast op hoger-vermelde motorvoertuigen die een maximaal toegelaten massa (MTM) hebben boven de 3,5 ton en beneden de 12 ton. Het criterium dat wordt gebruikt om een onderscheid te maken in deze categorie van motorvoertuigen (motorvoertuigen met een MTM beneden of gelijk aan 3,5 ton blijven in principe onderworpen aan het tarief van 9,25 pct. , motorvoertuigen met een MTM van meer dan 3,5 ton en minder dan 12 ton zijn in principe onderworpen aan het verminderd tarief van 1,40 pct. en motorvoertuigen met een MTM gelijk aan of boven de 12 ton worden vrijgesteld van de taks) is een objectief criterium dat gefundeerd wordt op het gegeven maximaal toegelaten massa. De maximaal toegelaten massa is een technisch gegeven dat betrekking heeft op een bepaald voertuig, vastgesteld is in functie van objectieve criteria, en, in voorkomend geval, beperkt is door reglementeringen inzake gewichten en afmetingen.

Het laatste lid van dit artikel is voldoende duidelijk : aanhangwagens met een maximaal toegelaten massa van meer dan 3,5 ton worden voor de toepassing van de taks, gelijkgesteld met de motorvoertuigen die uitsluitend bestemd zijn voor het vervoer van goederen over de weg met een maximaal toegelaten massa boven de 3,5 ton en beneden de 12 ton. Bijgevolg genieten deze aanhangwagens van de vermindering van het tarief tot 1,40 pct.

Artikel 3

Artikel 3 van dit ontwerp voorziet in de vrijstelling van de taks op de verzekeringscontracten voor een bepaalde categorie van voertuigen en onder bepaalde voorwaarden. In feite herneemt dit artikel integraal het bestaande artikel 175², eerste lid, 3°, van voormeld Wetboek, houdende de toepassing van de verlaagde taks van 1,40 pct. voor bedoelde categorie van voertuigen en onder dezelfde voorwaarden. Artikel 3 van dit ontwerp voorziet in een vrijstelling voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekeringen inzake motorrijtuigen

«le transport sur route». Par conséquent, le tarif réduit de la taxe est applicable à l'utilisation du transport combiné comme par exemple le transport routier combiné avec le transport ferroviaire pendant le trajet.

Par «transport de marchandises», il convient d'entendre tout transport de marchandises ou de choses, impliquant, en principe, un chargement ou un déchargement du contenu du véhicule.

Le tarif réduit est applicable aux véhicules automoteurs susmentionnés ayant une masse maximale autorisée (M.M.A.) supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes. Le critère utilisé pour faire la distinction dans cette catégorie de véhicules automoteurs (les véhicules automoteurs ayant une M.M.A inférieure ou égale à 3,5 tonnes restent soumis en principe au tarif de 9,25 p.c. , les véhicules automoteurs ayant une M.M.A. supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes sont en principe soumis au taux réduit de 1,40 p.c. et les véhicules automoteurs ayant une M.M.A. égale ou supérieure à 12 tonnes sont exemptés de la taxe) est un critère objectif qui est fondé sur la masse maximale autorisée donnée. La masse maximale autorisée est une donnée technique qui est afférente à un véhicule déterminé, qui est fixée en fonction de critères objectifs et qui est limitée, le cas échéant, par des réglementations en matière de poids et dimensions.

Le dernier alinéa de cet article est suffisamment explicite: les remorques dont la masse maximale autorisée est supérieure à 3,5 tonnes sont pour l'application de la taxe, assimilées aux véhicules destinés exclusivement au transport de marchandises par route ayant une masse maximale autorisée supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes. Par conséquent, ces remorques bénéficient de la réduction du tarif à 1,40 p.c.

Article 3

L'article 3 du présent projet prévoit l'exemption de la taxe sur les contrats d'assurance pour une certaine catégorie de véhicules et sous certaines conditions. En fait, cet article reprend intégralement l'actuel article 175², alinéa premier, 3°, du Code précité, portant application du tarif réduit à 1,40 p.c. pour la catégorie visée de véhicules et aux mêmes conditions. L'article 3 du présent projet prévoit une exemption pour les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels, lors-

en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen uitsluitend bestemd voor het vervoer van goederen over de weg, waarvan de maximaal toegelaten massa ten minste 12 ton bedraagt. De vrijstelling wordt beperkt tot de premie met betrekking tot een voertuig of een samenstel van voertuigen die door eenzelfde contract worden gedekt.

Het laatste lid van dit artikel stelt met de in het eerste lid bedoelde motorvoertuigen gelijk :

- de aanhangwagens met een MTM van ten minste 12 ton die speciaal gebouwd worden om aan een motorvoertuig te worden gekoppeld voor goederenvervoer over de weg, en

- de opleggers met een MTM van ten minste 12 ton die speciaal gebouwd worden om aan een motorvoertuig te worden gekoppeld voor goederenvervoer over de weg.

Bijgevolg worden niet van de taks vrijgesteld :

- de motorvoertuigen waarvan de MTM of de «MTM-sleep» minder dan 12 ton bedraagt ;

- de opleggers met een MTM van minder dan 12 ton. De vrijstelling is echter wel van toepassing indien het een samenstel van trekker met oplegger betreft die worden gedekt door hetzelfde contract en waarvan de MTM minstens 12 ton bedraagt, en

- de motorvoertuigen die, door de aard van het voertuig, niet zijn bestemd of aangewend voor transport van goederen of zaken.

Artikel 4

Artikel 4 van het ontwerp regelt de formaliteiten en de voorwaarden waaraan de teruggave van de ingevolge de inwerkingtreding van deze wet te veel betaalde taks onderworpen is. Hetzelfde artikel bepaalt ook de ambtenaar aan wie het verzoek tot teruggave dient te worden gericht, door wie het verzoek moet worden ingediend, aan wie de terugbetaling geschiedt en de wijze waarop de teruggave plaatsheeft.

In afwijking van de algemene regel inzake terugbetaling van de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten wordt de taks terugbetaald aan de verzekeringnemer. Het is ook de verzekeringnemer die het verzoek tot teruggave indient bij de in dit artikel aangeduide ambtenaar.

qu'elles concernent un véhicule automoteur ou un ensemble de véhicules couplés, exclusivement destiné au transport de marchandises par route et dont la masse maximale autorisée est d'au moins 12 tonnes. L'exemption est limitée à la prime se rapportant à un véhicule ou un ensemble de véhicules couplés couverts par un même contrat.

Le dernier alinéa de cet article assimile aux véhicules automoteurs visés au premier alinéa :

- les remorques dont la M.M.A s'élève à au moins 12 tonnes, construites spécialement pour être attelées à un véhicule automoteur en vue du transport de marchandises par route, et

- les semi-remorques dont la M.M.A. s'élève à au moins 12 tonnes, spécialement construits pour être attelés à un véhicule automoteur en vue du transport par route.

Par conséquent ne sont pas exemptés de la taxe :

- les véhicules automoteurs dont la M.M.A. ou la «M.M.A.train» n'atteint pas 12 tonnes ;

- les semi-remorques dont la M.M.A. est inférieure à 12 tonnes. L'exemption est cependant d'application lorsque l'ensemble remorque-véhicule tracteur couverts par un même contrat a une M.M.A. d'au moins 12 tonnes, et

- les véhicules automoteurs qui par nature ne sont pas destinés ou affectés au transport de marchandises ou de choses.

Article 4

L'article 4 du projet détermine les formalités et les conditions exigées pour les restitutions résultant de la taxe payée indûment suite à l'entrée en vigueur de la présente loi. Le même article détermine aussi le fonctionnaire auquel la requête en restitution doit être adressée, celui qui doit déposer ladite requête, celui auquel le remboursement est effectué, de même que la manière dont a lieu la restitution.

Par dérogation à la règle générale en matière de remboursement de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance, la taxe est remboursée au preneur d'assurance. C'est aussi le preneur d'assurance qui dépose la requête en restitution auprès du fonctionnaire désigné dans cet article.

De documenten die zowel door de verzekeringnemer als door de schuldenaars van de taks krachtens artikel 177 van voormeld Wetboek moeten worden voorgelegd ter staving van het recht op teruggave worden door de minister van Financiën bepaald.

Artikel 5

De vermindering van het tarief van de taks tot 1,40 pct., de vrijstelling van de taks en de teruggaveregeling voor de ingevolge de toepassing van de artikelen 2, 3 en 4 van deze wet te veel betaalde taks, zijn van toepassing op de premies die, volgens de bepalingen van het verzekeringscontract, vervallen vanaf 1 januari 2000.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

Les documents à déposer à l'appui de la requête en restitution, tant par le preneur d'assurance que par les débiteurs de la taxe conformément à l'article 177 du Code précité, sont déterminés par le ministre des Finances.

Artikel 5

La diminution du tarif de la taxe à 1,40 p.c., l'exemption de la taxe et la mesure de remboursement faisant suite à l'application des articles 2, 3 et 4 de la présente loi relativement à la taxe payée indûment sont d'application pour les primes venant à échéance à partir du 1^{er} janvier 2000, d'après les dispositions du contrat d'assurance.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 175² en 176² van het wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen betreffende het vervoer

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 175² van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 5 juli 1998, wordt vervangen als volgt :

«Art. 175². — De taks wordt eveneens verminderd tot 1,40 pct. :

1° voor de verzekeringen inzake zee- en binnenvaart en de verzekeringen tegen de risico's van vervoer te land of te lucht, wanneer zij betrekking hebben op de goederen ;

2° voor de verplichte aansprakelijkheids-verzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op :

– autovoertuigen die, op basis van een vergunning, aangewend worden hetzij voor een taxidienst hetzij voor verhuring met bestuurder, overeenkomstig de wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten of de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur ;

– autobussen en autocars met hun aanhangwagens;

– een motorvoertuig dat uitsluitend bestemd is voor het vervoer van goederen over de weg en een maximaal toegelaten massa heeft van meer dan 3,5 ton en minder dan 12 ton.

Worden met de in het eerste lid, 2°, derde gedachtenstreepje, bedoelde motorvoertuigen gelijk-gesteld, de aanhangwagens waarvan de maximaal toegelaten massa meer dan 3,5 ton bedraagt en minder dan 12 ton.».

Art. 3

In artikel 176², eerste lid van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de artikelen 28 van de wet van 30 juni 1956, 61 van de wet van 28 maart 1960, 6 van de wet van 17 juli 1963, 62 van de wet van 31 augustus 1963, 5 van de wet van 24 december 1963, 1 van de wet van 19 februari 1969, 11 van het koninklijk besluit nr. 3 van 24 december 1980, 52 van de wet van 28 december 1983, 42 van de wet van 7

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi modifiant les articles 175² et 176² du code des taxes assimilées au timbre relativement au transport

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 175² du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par l'article 2 de la loi du 5 juillet 1998, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 175². — La taxe est également réduite à 1,40 p.c. :

1° pour les assurances maritimes et fluviales, ainsi que les assurances contre les risques des transports terrestres ou aériens, lorsqu'elles concernent des marchandises ;

2° pour les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels, lorsqu'elles concernent :

– les véhicules automobiles qui, sur base d'une autorisation, sont affectés soit à un service de taxis, soit à la location avec chauffeur, conformément à la loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis et l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur ;

– les autobus et autocars ainsi que leurs remorques ;

– un véhicule automoteur exclusivement destiné au transport de marchandises par route et ayant une masse maximale autorisée supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes.

Sont assimilées aux véhicules automoteurs visés à l'alinéa 1er, 2°, troisième tiret, les remorques dont la masse maximale autorisée est supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes.».

Art. 3

A l'article 176², alinéa 1^{er} du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les articles 28 de la loi du 30 juin 1956, 61 de la loi du 28 mars 1960, 6 de la loi du 17 juillet 1963, 62 de la loi du 31 août 1963, 5 de la loi du 24 décembre 1963, 1er de la loi du 19 février 1969, 11 de l'arrêté royal n° 3 du 24 décembre 1980, 52 de la loi du 28 décembre 1983, 42 de la loi du 7 décembre 1988, 11 de la loi du 20 juillet 1990, 110 de la loi du 28

december 1988, 11 van de wet van 20 juli 1990, 110 van de wet van 28 december 1992 en 3 van de wet van 5 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de 9° opgeheven bij artikel 42, 2° van de wet van 7 december 1988, wordt hersteld in de volgende lezing:

«9° alle andere verzekeringen inzake zeevaart en binnenvaart dan deze vermeld in de artikelen 175², 1° en 176², 10°;»

B) een 10° *bis* wordt ingevoegd, luidende :

«10° *bis* de verplichte aansprakelijkheids- verzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen die worden gedekt door een zelfde contract, indien het motorvoertuig of het samenstel van voertuigen uitsluitend bestemd is voor het goederenvervoer over de weg en waarvan de maximaal toegelaten massa ten minste 12 ton bedraagt.

Worden met deze motorvoertuigen gelijkgesteld, de aanhangwagens waarvan de maximaal toegelaten massa ten minste 12 ton bedraagt en de opleggers, speciaal gebouwd om aan een motorvoertuig te worden gekoppeld met het oog op het goederenvervoer over de weg ;».

Art. 4

De jaarlijkse taks op de verzekerings-contracten geheven op de verzekeringscontracten en voertuigen onder de voorwaarden van artikel 175², 1° en 2°, en artikel 176², 9° en 10*bis*, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd door de artikelen 2 en 3 van deze wet, kan worden teruggegeven, desgevallend onder aftrek van de overeenkomstig voormeld artikel 2 van deze wet verschuldigde taks, indien de taks werd betaald op de in de periode van 1 januari 2000 tot de dag van de inwerkingtreding van dit artikel vervallen premies.

De terugbetaling wordt verricht aan de verzekeringnemer. Zij moet door de verzekeringnemer aangevraagd worden aan de directeur van de Opsporings- en documentatie- diensten van de registratie Brussel binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De directeur meldt de ontvangst van de aanvraag de dag zelf waarop hij deze ontvangt.

De terugbetaling is ondergeschikt aan het voorleggen van documenten die het bestaan van de oorzaak der terugbetaling rechtvaardigen. De minister van Financiën bepaalt de modaliteiten van de aanvraag en de inhoud van de zowel door de verzekeringnemer als door de in artikel 177 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bedoelde belasting-schuldigen voor te leggen documenten.

De terugbetaling wordt geordonneerd door de ambtenaar aangeduid door of vanwege de minister van Financiën.

Wanneer de rechthebbende houder is van een bankrekening, gebeurt de terugbetaling door middel van een overschrijving;

décembre 1992 et 3 de la loi du 5 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes :

A) le 9° abrogé par l'article 42, 2° de la loi du 7 décembre 1988 est rétabli dans la rédaction suivante :

«9° toutes les assurances maritimes et fluviales autres que celles visées aux articles 175², 1° et 176², 10°,

B) il est inséré un 10° *bis* rédigé comme suit :

«10° *bis* les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels, lorsqu'elles concernent un véhicule automoteur ou un ensemble de véhicules couplés couverts par un même contrat, lorsque le véhicule automoteur ou l'ensemble de véhicules couplés est destiné exclusivement au transport de marchandises par route et dont la masse maximale autorisée est d'au moins 12 tonnes.

Sont assimilées à ces véhicules automoteurs, les remorques dont la masse maximale autorisée est d'au moins 12 tonnes, ainsi que les semi-remorques, construites spécialement pour être attelées à un véhicule automoteur en vue du transport de marchandises par route ;».

Art. 4

La taxe annuelle sur les contrats d'assurance perçue sur les contrats d'assurance et les véhicules répondant aux conditions établies par les articles 175², 1° et 2°, et 176², 9° et 10*bis* du Code des taxes assimilées au timbre, insérés par les articles 2 et 3 de la présente loi, peut être restituée sous déduction le cas échéant de la taxe due conformément à l'article 2 précité de la présente loi, lorsque la taxe a été payée sur des primes échues pendant la période s'étendant du 1er janvier 2000 jusqu'au jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Ce remboursement est effectué au preneur d'assurance. Il doit être demandé par le preneur d'assurance au directeur des services de Recherche et de Documentation de l'enregistrement de Bruxelles, dans un délai de deux ans à compter du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Le directeur accuse réception de la demande le jour même où elle lui parvient.

Le remboursement est subordonné à la production des documents justifiant de l'existence de la cause du remboursement. Le ministre des Finances détermine les modalités de la demande et le contenu des documents à déposer tant par le preneur d'assurance que par les redevables désignés à l'article 177 du Code des taxes assimilées au timbre.

Le remboursement est ordonnancé par le fonctionnaire désigné par le ministre des Finances ou son délégué.

Lorsque l'ayant droit est titulaire d'un compte bancaire, le remboursement a lieu par virement à ce compte;

in het tegengestelde geval gebeurt ze door middel van een postassignatie.

Voor het overige zijn de bepalingen van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen van toepassing op de teruggeven bepaald in dit artikel.

Art. 5

De artikelen 2, 3 en 4 van deze wet zijn van toepassing op de premies die vanaf 1 januari 2000 vervallen.

dans le cas contraire, il a lieu au moyen d'une assignation postale.

Pour le surplus, les dispositions du Code des taxes assimilées au timbre sont applicables aux restitutions visées au présent article.

Art. 5

Les articles 2, 3 et 4 de la présente loi s'appliquent aux primes échues à partir du 1^{er} janvier 2000.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 31.975/2/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 12 juli 2001 door de minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de artikelen 175² en 176² van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen betreffende het vervoer», heeft op 19 juli 2001 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de advies-aanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoed-eisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de advies-aanvraag aldus :

«(l'urgence est motivée) ... par le fait qu'une restitution d'une partie des primes d'assurances est prévue à l'article 4 du présent projet.

Par conséquent, tant que les mesures n'entrent pas en vigueur, le travail de restitution s'amplifie dangereusement (sans qu'il puisse y être remédié), et risque d'entraîner des coûts supplémentaires à charge de l'Etat, comme par exemple l'embauche de personnel supplémentaire en vue de faire face à une charge exceptionnelle et temporaire de travail.».

*
* *

Algemene opmerkingen

1. Zoals wordt uiteengezet in de nota van 28 juni 2001 van de minister waarin de strekking van het ontwerp wordt samengevat, worden via het ontwerp de volgende wijzigingen aangebracht in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen :

1° het tarief van 1,40 % wordt toegepast op de verzekeringspremies met betrekking tot de vervoerde goederen, ongeacht of het gaat om binnenlands of internationaal vervoer (voor binnenlands vervoer is het tarief thans 9,25 %);

2° het tarief van 1,40 % zal eveneens van toepassing zijn op de premies van verzekeringen die de burgerlijke aansprakelijkheid en de materiële schade dekken van de voertuigen van goederen- en personenvervoerders (het huidige tarief is 9,25 %);

3° er wordt in een vrijstelling van de taks voorzien voor voertuigen en samenstellen van voertuigen met een maximaal toegelaten massa van ten minste 12 ton, die bestemd zijn voor het wegvervoer van goederen (het huidige tarief is 1,40 %);

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVIS 31.975/2/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le ministre des Finances, le 12 juillet 2001, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «modifiant les articles 175² et 176² du Code des taxes assimilées au timbre relativement au transport», a donné le 19 juillet 2001 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

«(l'urgence est motivée) ... par le fait qu'une restitution d'une partie des primes d'assurances est prévue à l'article 4 du présent projet.

Par conséquent, tant que les mesures n'entrent pas en vigueur, le travail de restitution s'amplifie dangereusement (sans qu'il puisse y être remédié), et risque d'entraîner des coûts supplémentaires à charge de l'État, comme par exemple l'embauche de personnel supplémentaire en vue de faire face à une charge exceptionnelle et temporaire de travail.».

*
* *

Observations générales

1. Comme l'expose la note du 28 juin 2001 du ministre résumant la portée du projet, celui-ci procède aux adaptations suivantes du Code des taxes assimilées au timbre :

1° le taux de 1,40 % sera appliqué aux primes des assurances des marchandises transportées qu'il s'agisse de transport intérieur ou international (pour le transport intérieur, le taux actuel est de 9,25 %);

2° le taux de 1,40% sera pareillement d'application pour les primes des assurances couvrant la responsabilité civile et les dommages matériels relativement aux véhicules des transporteurs de personnes et de marchandises (le taux actuel est de 9,25 %);

3° une exemption de la taxe est prévue pour ce qui concerne les véhicules et ensembles de véhicules d'au moins 12 tonnes de masse maximale autorisée destinés au transport de marchandises sur route (le taux actuel est de 1,40 %);

4° er wordt voorzien in een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekerings-contracten inzake zeevaart en binnenvaart die geen betrekking hebben op goederen.

Krachtens artikel 88 (ex artikel 93), lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap moet de Commissie van elk voornemen tot invoering of wijziging van steunmaatregelen tijdig op de hoogte worden gebracht om haar opmerkingen te kunnen maken. Luidens de laatste zin van dat lid «kan de betrokken Lid-Staat de voorgenomen maatregelen niet tot uitvoering brengen voordat die procedure tot een eindbeslissing heeft geleid».

Dat verbod vormt de bescherming van het controle-mechanisme dat is ingesteld bij dat artikel, dat op zijn beurt noodzakelijk is om de werking van de gemeenschappelijke markt te waarborgen. Als dat verbod overtreden wordt, is dat bovendien een zo kenmerkende schending van dat mechanisme dat dit op zich aanleiding kan geven tot de toepassing van artikel 243 van het verdrag (ex artikel 186) om bevel te geven om de omstreden steunmaatregel meteen stop te stoppen, waarbij de financiële steun kan worden teruggevorderd van de begunstigden ⁽¹⁾.

Bijgevolg rijst de vraag of het voorontwerp van wet tot de werkings-sfeer van artikel 88 van het genoemde verdrag behoort en zo ja, of de zoeven genoemde procedure volgens de regels is afgehandeld.

In dat verband heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende vermeld :

«Op het Europees vlak (zijn) nodige stappen ondernomen en is de mening dat bijgevolg het dossier geen probleem meer stelt. Als bijlage de communicatie voor de Commissie van 23 mei van de minister van Financiën.».

Uit dat antwoord en uit de bijgevoegde mededeling kan niet worden opgemaakt of de procedure die bij artikel 88 van het genoemde verdrag wordt voorgeschreven, wel is afgehandeld.

Bij gebrek aan nadere inlichtingen, in het bijzonder over het standpunt van de commissie, kan de Raad van State zich niet over die aangelegenheid uitspreken.

2. In verband met het ontworpen artikel 175², 2°, wordt in de memorie van toelichting uitgelegd dat de verschillende categorieën van voertuigen die in het ontwerp worden vermeld en waarop verschillende aanslagpercentages worden toe-gepast, op objectieve criteria gebaseerd zijn. De memorie van toelichting moet worden aangevuld, zodat eruit blijkt of die criteria ook relevant zijn.

⁽¹⁾ Zie onder meer J.-P. Keppenne, *Politiques fiscales nationales et contrôle communautaire des aides d'Etat*, J.T.D.E., februari 2000, blz. 25 tot 34; zie ook verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de minimis-steun die niet van toepassing is op de sector vervoer, «gezien het risico dat in die sector(en) zelfs kleine steunbedragen onder bepaalde omstandigheden aan de criteria van artikel 87, lid 1, van het Verdrag voldoen»

4° une exemption de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance en matière de navigation et de batellerie lorsqu'elles ne concernent pas les marchandises.

Or, en vertu de l'article 88 (ex-article 93), § 3, du traité instituant la Communauté européenne, la Commission doit être informée, en temps utile pour présenter ses observations, des projets tendant à instituer ou à modifier des aides d'État. Aux termes de la dernière phrase de ce paragraphe, «l'État membre intéressé ne peut mettre à exécution les mesures projetées, avant que cette procédure ait abouti à une décision finale».

Cette interdiction constitue la sauvegarde du mécanisme de contrôle institué par cet article, lequel, à son tour, est essentiel pour garantir le fonctionnement du Marché commun. Au surplus, son inobservation constitue une atteinte si caractérisée à ce mécanisme qu'elle peut, par elle-même, donner lieu à l'application de l'article 243 du traité (ex article-186), aux fins d'ordonner la cessation sans délai de la mesure d'aide litigieuse, le recouvrement du soutien financier pouvant être poursuivi auprès des bénéficiaires ⁽¹⁾.

La question se pose, dès lors, de savoir si l'avant-projet de loi relève du champ d'application de l'article 88 du traité précité et si oui, si la procédure prérapplée a été régulièrement menée à son terme.

A ce propos, le fonctionnaire délégué a indiqué ce qui suit :

«Op het Europees vlak (zijn) nodige stappen ondernomen en is de mening dat bijgevolg het dossier geen probleem meer stelt. Als bijlage de communicatie voor de Commissie van 23 mei van de minister van Financiën.».

Cette réponse et la communication jointe ne permettent pas de déterminer si la procédure prescrite par l'article 88 du traité précité a été menée à son terme.

A défaut d'être plus complètement informé, en particulier quant au point de vue adopté par le Commission, le Conseil d'État ne peut se prononcer sur cette question.

2. En ce qui concerne l'article 175², 2°, en projet, l'exposé des motifs explique que les diverses catégories de véhicules visées par le projet, auxquelles des taux d'imposition différents sont applicables, résultent de critères objectifs. Il convient de compléter l'exposé des motifs par la démonstration de leur caractère pertinent.

⁽¹⁾ Voyez entre autres J.-P. Keppenne, *Politiques fiscales nationales et contrôle communautaire des aides d'Etat*, J.T.D.E., février 2000, pp. 25 à 34; voyez aussi le règlement (CE) n° 69/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides de minimis, qui exclut de son champ d'application le secteur des transports, «eu égard au risque que dans ce(s) secteur(s), des montants d'aide même peu élevés puissent remplir les critères de l'article 87, paragraphe 1^{er}, du traité».

Slotopmerkingen van taalkundige aard

Sommige bepalingen van de Nederlandse tekst van het ontwerp behoeven op zekere punten te worden gecorrigeerd uit een oogpunt van correct taalgebruik. Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte inhoudelijke opmerkingen en voorbeeldsgewijs worden de volgende tekstvoorstellen gedaan :

Artikel 2

In het ontworpen artikel 175², eerste lid, 1^o schrijve men aan het eind van de volzin : «... betrekking hebben op goederen;».

Het ontworpen tweede lid zou niet moeten beginnen met het woord «worden». Dat woord zou een plaats moeten krijgen net vóór het woord «gelijkgesteld». Een soortgelijke redactie geldt voor artikel 3, het ontworpen artikel 10^o *bis*, tweede lid.

Ten slotte zij opgemerkt dat in het ontworpen artikel 175² aan het Frans «*véhicule automoteur*» in de Nederlandse versie nu eens «motorrijtuig» beantwoordt en dan weer «motorvoertuig».

Artikel 3

In A, het ontworpen 9^o, schrijve men : »dan die vermeld ...».

Artikel 4

In het eerste lid schrijve men :

«... in voorkomend geval na aftrek van de overeenkomstig het voormelde artikel 2 ... taks, wanneer de taks is betaald op premies die vervallen zijn in de periode van 1 januari 2000 ... dit artikel.».

In het derde lid, eerste zin, schrijve men :

«Voor terugbetaling is het nodig dat documenten worden overgelegd waaruit blijkt dat er reden is om terug te betalen.».

Aan het eind van de derde zin schrijve men «over te leggen» in plaats van «voor te leggen».

In het vierde lid schrijve men :

«... ambtenaar aangewezen door de minister van Financiën of diens gemachtigde.».

In het vijfde lid schrijve men »het tegenovergestelde geval», niet «het tegengestelde geval».

Observations finales d'ordre linguistique

Certaines dispositions de la version néerlandaise du projet devraient subir des corrections du point de vue de la correction de la langue. C'est sous réserve des observations de fond formulées ci-dessus et à titre d'exemple que sont faites les propositions de texte ci-après :

Article 2

A l'article 175², alinéa 1^{er}, 1^o, en projet, *in fine*, il faudrait écrire : «... *betrekking hebben op goederen*;».

A l'alinéa 2, en projet, le mot «*worden*» ne devrait pas figurer en début de phrase. Ce mot devrait être inséré immédiatement devant le mot «*gelijkgesteld*». Une rédaction analogue vaut pour l'article 3, l'article 10^o *bis*, alinéa 2, en projet.

Enfin, il convient d'observer qu'à l'article 175², en projet, les mots «*véhicule automoteur*» du texte français sont rendus tantôt par «*motorrijtuig*», tantôt par «*motorvoertuig*» dans la version néerlandaise.

Article 3

Au A, il faudrait écrire dans le 9^o, en projet : «*dan die vermeld ...*».

Article 4

A l'alinéa 1^{er}, il faudrait écrire :

«... *in voorkomend geval na aftrek van de overeenkomstig het voormelde artikel 2 ... taks, wanneer de taks is betaald op premies die vervallen zijn in de periode van 1 januari 2000 ... dit artikel*.».

A l'alinéa 3, première phrase, il faudrait écrire :

«*Voor terugbetaling is het nodig dat documenten worden overgelegd waaruit blijkt dat er reden is om terug te betalen*.».

A la troisième phrase, *in fine*, il faudrait écrire «*over te leggen*» au lieu de «*voor te leggen*».

A l'alinéa 4, il faudrait écrire :

«... *ambtenaar aangewezen door de minister van Financiën of diens gemachtigde*.».

A l'alinéa 5, il faudrait écrire «*het tegenovergestelde geval*», au lieu de «*het tegengestelde geval*».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, staatsraad, voorzitter,

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT ,staatsraden,

F. DELPEREE,
J. KIRKPATRICK, assessoren van de afdeling
wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. V. FRANCK, adjunct-referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

B. VIGNERON Y. KREINS

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, conseiller d'Etat, président,

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT, conseillers d'Etat,

F. DELPEREE,
J. KIRKPATRICK, assesseurs de la section
de législation,

Madame

B. VIGNERON, greffier,

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme V. FRANCK, référendaire adjoint. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

LE GREFFIER, LE PRESIDENT,

B. VIGNERON Y. KREINS

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 175² van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1998, wordt vervangen als volgt :

«Art. 175². De taks wordt eveneens verminderd tot 1,40 pct.:

1° voor de verzekeringen inzake zeevaart en luchtvaart wanneer zij betrekking hebben op de goederen in internationaal vervoer;

2° voor de binnenvaartverzekeringen wanneer ze betrekking hebben op de ingeladen goederen;

3° voor de verzekeringen tegen de risico's van vervoer te land wanneer zij betrekking hebben op de goederen;

4° voor de verplichte aansprakelijkheids-verzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op :

– autovoertuigen die, op basis van een vergunning, aangewend worden hetzij voor een taxidienst hetzij voor verhuur met bestuurder, overeenkomstig de wet van

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 175² du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi du 5 juillet 1998, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 175². La taxe est également réduite à 1,40 p.c. :

1° pour les assurances maritimes et aériens, lorsqu'elles concernent des marchandises faisant l'objet d'un transport international;

2° pour les assurances fluviales lorsqu'elles concernent des marchandises faisant l'objet du transport;

3° pour les assurances contre les risques des transports terrestres lorsqu'elles concernent des marchandises;

4° pour les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels, lorsqu'elles concernent :

– les véhicules automobiles qui, sur base d'une autorisation, sont affectés soit à un service de taxis, soit à la location avec chauffeur, conformément à la loi du 27

27 december 1974 betreffende de taxidiensten of de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur ;

- autobussen en autocars met hun aanhangwagens;
- een motorvoertuig dat uitsluitend bestemd is voor het vervoer van goederen over de weg en een maximaal toegelaten massa heeft van meer dan 3,5 ton en minder dan 12 ton.

Worden met de in het eerste lid, 4°, derde gedachtenstreepje, bedoelde motorvoertuigen gelijk-gesteld, de aanhangwagens waarvan de maximaal toegelaten massa meer dan 3,5 ton bedraagt en minder dan 12 ton.».

Art. 3

In artikel 176², eerste lid van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1956, 28 maart 1960, 17 juli 1963, 31 augustus 1963, 24 december 1963, 19 februari 1969, het koninklijk besluit nr. 3 van 24 december 1980, de wetten van 28 december 1983, 7 december 1988, 20 juli 1990, 28 december 1992 en 5 juli 1998, wordt een 10° *bis* ingevoegd, luidende:

«10° *bis* de verplichte aansprakelijkheids- verzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen die worden gedekt door een zelfde contract, indien het motorvoertuig of het samenstel van voertuigen uitsluitend bestemd is voor het goederenvervoer over de weg en waarvan de maximaal toegelaten massa ten minste 12 ton bedraagt.

Worden met deze motorvoertuigen gelijkgesteld, de aanhangwagens waarvan de maximaal toegelaten massa ten minste 12 ton bedraagt en de opleggers, speciaal gebouwd om aan een motorvoertuig te worden gekoppeld met het oog op het goederenvervoer over de weg ;».

Art. 4

De jaarlijkse taks op de verzekerings-contracten geheven op de verzekeringscontracten en voertuigen onder de voorwaarden van artikel 175², 3° en 4°, en artikel 176², 10*bis*, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd door de artikelen 2 en 3 van deze wet, kan worden teruggegeven, des-

décembre 1974 relative aux services de taxis et l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur ;

- les autobus et autocars ainsi que leurs remorques ;
- un véhicule automoteur exclusivement destiné au transport de marchandises par route et ayant une masse maximale autorisée supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes.

Sont assimilées aux véhicules automoteurs visés à l'alinéa 1^{er}, 4°, troisième tiret, les remorques dont la masse maximale autorisée est supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes.».

Art. 3

A l'article 176², alinéa 1^{er} du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les lois du 30 juin 1956, 28 mars 1960, 17 juillet 1963, 31 août 1963, 24 décembre 1963, 19 février 1969, l'arrêté royal n° 3 du 24 décembre 1980, les lois du 28 décembre 1983, 7 décembre 1988, 20 juillet 1990, 28 décembre 1992 et 5 juillet 1998, il est inséré un 10° *bis* rédigé comme suit :

«10° *bis* les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels, lorsqu'elles concernent un véhicule automoteur ou un ensemble de véhicules couplés couverts par un même contrat, lorsque le véhicule automoteur ou l'ensemble de véhicules couplés est destiné exclusivement au transport de marchandises par route et dont la masse maximale autorisée est d'au moins 12 tonnes.

Sont assimilées à ces véhicules automoteurs, les remorques dont la masse maximale autorisée est d'au moins 12 tonnes, ainsi que les semi-remorques, construites spécialement pour être attelées à un véhicule automoteur en vue du transport de marchandises par route ;».

Art. 4

La taxe annuelle sur les contrats d'assurance perçue sur les contrats d'assurance et les véhicules répondant aux conditions établies par les articles 175², 3° et 4°, et 176², 10*bis*, du Code des taxes assimilées au timbre, insérés par les articles 2 et 3 de la présente loi, peut être restituée sous déduction le cas échéant

gevallend onder aftrek van de overeenkomstig voormeld artikel 2 van deze wet verschuldigde taks, indien de taks werd betaald op de in de periode van 1 januari 2000 tot de dag van de inwerkingtreding van dit artikel vervallen premies.

De terugbetaling wordt verricht aan de verzekeringnemer. Zij moet door de verzekeringnemer aangevraagd worden aan de directeur van de Opsporings- en documentatie- diensten van de registratie Brussel binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De directeur meldt de ontvangst van de aanvraag de dag zelf waarop hij deze ontvangt.

De terugbetaling is ondergeschikt aan het voorleggen van documenten die het bestaan van de oorzaak der terugbetaling rechtvaardigen. De minister van Financiën bepaalt de modaliteiten van de aanvraag en de inhoud van de zowel door de verzekeringnemer als door de in artikel 177 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bedoelde belasting-schuldigen voor te leggen documenten.

De terugbetaling wordt geordonneerd door de ambtenaar aangeduid door of vanwege de minister van Financiën.

Wanneer de rechthebbende houder is van een bankrekening, gebeurt de terugbetaling door middel van een overschrijving; in het tegengestelde geval gebeurt ze door middel van een postassigatie.

Voor het overige zijn de bepalingen van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen van toepassing op de teruggaven bepaald in dit artikel.

Art. 5

De artikelen 2, 3 en 4 van deze wet zijn van toepassing op de premies die vanaf 1 januari 2000 vervallen.

Gegeven te Brussel, 6 februari 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

de la taxe due conformément à l'article 2 précité de la présente loi, lorsque la taxe a été payée sur des primes échues pendant la période s'étendant du 1^{er} janvier 2000 jusqu'au jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Ce remboursement est effectué au preneur d'assurance. Il doit être demandé par le preneur d'assurance au directeur des services de Recherche et de Documentation de l'enregistrement de Bruxelles, dans un délai de deux ans à compter du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Le directeur accuse réception de la demande le jour même où elle lui parvient.

Le remboursement est subordonné à la production des documents justifiant de l'existence de la cause du remboursement. Le ministre des Finances détermine les modalités de la demande et le contenu des documents à déposer tant par le preneur d'assurance que par les redevables désignés à l'article 177 du Code des taxes assimilées au timbre.

Le remboursement est ordonnancé par le fonctionnaire désigné par le ministre des Finances ou son délégué.

Lorsque l'ayant droit est titulaire d'un compte bancaire, le remboursement a lieu par virement à ce compte; dans le cas contraire, il a lieu au moyen d'une assignation postale.

Pour le surplus, les dispositions du Code des taxes assimilées au timbre sont applicables aux restitutions visées au présent article.

Art. 5

Les articles 2, 3 et 4 de la présente loi s'appliquent aux primes échues à partir du 1^{er} janvier 2000.

Donné à Bruxelles, le 6 février 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

BASISTEKSTEN

Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen

Art. 175²

De taks wordt eveneens verminderd tot 1,40 pct. :

1° voor de verzekeringen inzake zeevaart en de verzekeringen tegen de risico's van vervoer te land of te lucht, wanneer zij betrekking hebben op goederen in internationaal vervoer ;

2° voor de binnenvaartverzekeringen wanneer ze betrekking hebben op ingeladen goederen ;

3° voor de verplichte aansprakelijkheids-verzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen die worden gedekt door een zelfde contract, indien het motorvoertuig of het samenstel van voertuigen uitsluitend bestemd is voor het vervoer van goederen over de weg en een maximaal toegelaten massa heeft van ten minste 12 ton.

Worden met de in het eerste lid, 3°, bedoelde motorrijtuigen gelijkgesteld, de aanhangwagens waarvan de maximaal toegelaten massa ten minste 12 ton bedraagt en de opleggers, speciaal gebouwd om aan een motorrijtuig te worden gekoppeld met het oog op het vervoer van goederen over de weg.

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen

Art. 175²

De taks wordt eveneens verminderd tot 1,40 pct. :

1° voor de verzekeringen inzake zee- en binnenvaart en de verzekeringen tegen de risico's van vervoer te land of te lucht, wanneer zij betrekking hebben op de goederen ;

2° voor de verplichte aansprakelijkheids- verzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op :

– Autovoertuigen die, op basis van een vergunning, aangewend worden hetzij voor een taxidienst hetzij voor verhuring met bestuurder, overeenkomstig de wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten of de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur ;

– autobussen en autocars met hun aanhangwagens ;

– een motorvoertuig dat uitsluitend bestemd is voor het vervoer van goederen over de weg en een maximaal toegelaten massa heeft van meer dan 3,5 ton en minder dan 12 ton. Worden met de in het eerste lid, 2°, derde gedachtenstreepje, bedoelde motorvoertuigen gelijk-gesteld, de aanhangwagens waarvan de maximaal toegelaten massa meer dan 3,5 ton bedraagt en minder dan 12 ton.

TEXTE DE BASE

Code des taxes assimilées au timbre

Art. 175²

La taxe est également réduite à 1,40 p.c. :

1° pour les assurances maritimes et les assurances contre les risques des transports terrestres ou aériens, lorsqu'elles concernent des marchandises faisant l'objet d'un transport international ;

2° pour les assurances fluviales lorsqu'elles concernent des marchandises faisant l'objet du transport ;

3° pour les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels, lorsqu'elles concernent un véhicule automoteur ou un ensemble de véhicules couplés couverts par un même contrat, lorsque le véhicule automoteur ou l'ensemble de véhicules couplés est destiné exclusivement au transport de marchandises par route et a une masse maximale autorisée d'au moins 12 tonnes.

Sont assimilées aux véhicules automoteurs visés à l'alinéa 1er, 3°, les remorques dont la masse maximale autorisée s'élève à au moins 12 tonnes et les semi-remorques, construites spécialement pour être attelées à un véhicule automoteur en vue du transport de marchandises par route.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ EN FONCTION DU PROJET DE LOI

Code des taxes assimilées au timbre

Art. 175²

La taxe est également réduite à 1,40 p.c. :

1° pour les assurances maritimes et fluviales, ainsi que les assurances contre les risques des transports terrestres ou aériens, lorsqu'elles concernent des marchandises ;

2° pour les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels, lorsqu'elles concernent :

– les véhicules automobiles qui, sur base d'une autorisation, sont affectés soit à un service de taxis, soit à la location avec chauffeur, conformément à la loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis et l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur ;

– les autobus et autocars ainsi que leurs remorques ;

– Un véhicule automoteur exclusivement destiné au transport de marchandises par route et ayant une masse maximale autorisée supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes. Sont assimilées aux véhicules automoteurs visés à l'alinéa 1^{er}, 2°, troisième tiret, les remorques dont la masse maximale autorisée est supérieure à 3,5 tonnes et inférieure à 12 tonnes.

Art. 176²

Zijn alleen van de taks vrijgesteld :

1° de verzekeringscontracten vermeld in de artikelen 81, 1° en 2°, en 104, eerste lid, 10°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals ze bestonden voordat ze door de artikelen 80 en 81 van de wet van 28 december 1992 werden opgeheven, of in artikel 145 - 1, 2°, 3° en 5°, van hetzelfde Wetboek, waarvoor de verzekeringnemer geen vrijstelling, vermindering of aftrek inzake inkomstenbelastingen heeft verkregen krachtens bepalingen van toepassing vóór het aanslagjaar 1993 of geen belastingverminderingen verleend bij de artikelen 145¹, 2°, 3° of 5° en 145¹⁷, 1° of 2°, van voornoemd Wetboek ;

2° de overeenkomsten voor herverzekering ;

3° de verzekeringen en de lijfrenten of tijdelijke renten aangegaan ter uitvoering van de wet op de vergoeding van schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen alsmede enige verzekering die betrekking heeft op een der doeleinden beschreven in artikel 57, eerste lid, van de wet betreffende de overzeese sociale zekerheid ;

4° de levensverzekeringscontracten niet zijnde die vermeld onder 1°, en de contracten van lijfrente en tijdelijke renten vermeld in artikel 174, die individueel worden aangegaan ;

5° de verzekeringen aangegaan ter uitvoering van de reglementering betreffende het rust- of overlevingspensioen, met uitzondering van die met betrekking tot de buitenwettelijke voordelen ;

6° de door de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten, de autonome provinciebedrijven, de autonome gemeentebedrijven en de openbare instellingen aangegane verzekeringen met uitzondering van deze aangegaan door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wat de activiteiten van de Spaarkas betreft ;

7° de verzekeringen gesloten, met hun leden, door de mutualiteitsverenigingen erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 ;

8° de verzekeringen tegen onvrijwillige werkloosheid, gesloten volgens de voorzieningen van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 ;

9° [opgeheven] ;

Art. 176²

Zijn alleen van de taks vrijgesteld :

1° de verzekeringscontracten vermeld in de artikelen 81, 1° en 2°, en 104, eerste lid, 10°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals ze bestonden voordat ze door de artikelen 80 en 81 van de wet van 28 december 1992 werden opgeheven, of in artikel 145 - 1, 2°, 3° en 5°, van hetzelfde Wetboek, waarvoor de verzekeringnemer geen vrijstelling, vermindering of aftrek inzake inkomstenbelastingen heeft verkregen krachtens bepalingen van toepassing vóór het aanslagjaar 1993 of geen belastingverminderingen verleend bij de artikelen 145¹, 2°, 3° of 5° en 145¹⁷, 1° of 2°, van voornoemd Wetboek ;

2° de overeenkomsten voor herverzekering ;

3° de verzekeringen en de lijfrenten of tijdelijke renten aangegaan ter uitvoering van de wet op de vergoeding van schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen alsmede enige verzekering die betrekking heeft op een der doeleinden beschreven in artikel 57, eerste lid, van de wet betreffende de overzeese sociale zekerheid ;

4° de levensverzekeringscontracten niet zijnde die vermeld onder 1°, en de contracten van lijfrente en tijdelijke renten vermeld in artikel 174, die individueel worden aangegaan ;

5° de verzekeringen aangegaan ter uitvoering van de reglementering betreffende het rust- of overlevingspensioen, met uitzondering van die met betrekking tot de buitenwettelijke voordelen ;

6° de door de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten, de autonome provinciebedrijven, de autonome gemeentebedrijven en de openbare instellingen aangegane verzekeringen met uitzondering van deze aangegaan door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wat de activiteiten van de Spaarkas betreft ;

7° de verzekeringen gesloten, met hun leden, door de mutualiteitsverenigingen erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 ;

8° de verzekeringen tegen onvrijwillige werkloosheid, gesloten volgens de voorzieningen van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 ;

9° alle andere verzekeringen inzake zeevaart en binnenvaart dan deze vermeld in de artikelen 175², 1° en 176², 10° ;

Art. 176²

Sont seuls exemptés de la taxe :

1° les contrats d'assurance visés aux articles 81, 1° et 2°, et 104, alinéa 1er, 10°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par les articles 80 et 81 de la loi du 28 décembre 1992, ou à l'article 145 - 1, 2°, 3° et 5°, du même Code, pour lesquels le preneur d'assurance n'a pas bénéficié d'une exonération, réduction ou déduction en matière d'impôts sur les revenus en vertu de dispositions applicables antérieurement à l'exercice d'imposition 1993 ou des réductions d'impôt accordées par les articles 145 - 1, 2°, 3° ou 5° et 145 - 17, 1° ou 2°, du Code précité ;

2° les contrats de réassurance ;

3° les assurances et les rentes viagères ou temporaires contractées en exécution de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ainsi que toute assurance ayant l'un des objets décrits à l'article 57, premier alinéa, de la loi organique de la sécurité sociale d'outre-mer ;

4° les contrats d'assurance sur la vie, autres que ceux visés au 1°, et les contrats de rentes viagères ou temporaires visés à l'article 174, conclus à titre individuel ;

5° les assurances contractées en exécution de la réglementation relative à la pension de retraite et de survie, à l'exception de celles relatives aux avantages extra-légaux ;

6° les assurances contractées par l'Etat, les Régions, les Communautés, les provinces, les communes, les régies provinciales autonomes, les régies communales autonomes et les établissements publics, à l'exclusion de celles qui sont contractées par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour les activités de sa Caisse d'Epargne ;

7° les assurances contractées, avec leurs membres, par les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 ;

8° les assurances contre le chômage involontaire, contractées selon les prévisions de l'arrêté royal du 31 mai 1933 ;

9° [abrogé] ;

Art. 176²

Sont seuls exemptés de la taxe :

1° les contrats d'assurance visés aux articles 81, 1° et 2°, et 104, alinéa 1^{er}, 10°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par les articles 80 et 81 de la loi du 28 décembre 1992, ou à l'article 145 - 1, 2°, 3° et 5°, du même Code, pour lesquels le preneur d'assurance n'a pas bénéficié d'une exonération, réduction ou déduction en matière d'impôts sur les revenus en vertu de dispositions applicables antérieurement à l'exercice d'imposition 1993 ou des réductions d'impôt accordées par les articles 145 - 1, 2°, 3° ou 5° et 145 - 17, 1° ou 2°, du Code précité ;

2° les contrats de réassurance ;

3° les assurances et les rentes viagères ou temporaires contractées en exécution de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ainsi que toute assurance ayant l'un des objets décrits à l'article 57, premier alinéa, de la loi organique de la sécurité sociale d'outre-mer ;

4° les contrats d'assurance sur la vie, autres que ceux visés au 1°, et les contrats de rentes viagères ou temporaires visés à l'article 174, conclus à titre individuel ;

5° les assurances contractées en exécution de la réglementation relative à la pension de retraite et de survie, à l'exception de celles relatives aux avantages extra-légaux ;

6° les assurances contractées par l'État, les Régions, les Communautés, les provinces, les communes, les régies provinciales autonomes, les régies communales autonomes et les établissements publics, à l'exclusion de celles qui sont contractées par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour les activités de sa Caisse d'Epargne ;

7° les assurances contractées, avec leurs membres, par les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 ;

8° les assurances contre le chômage involontaire, contractées selon les prévisions de l'arrêté royal du 31 mai 1933 ;

9° toutes les assurances maritimes et fluviales autres que celles visées aux articles 175², 1° et 176², 10° ;

10° de cascoverzekeringen van zeeschepen en van vaartuigen die als dusdanig beschouwd worden door artikel 1 van boek II van het Wetboek van koophandel, de cascoverzekeringen van binnenschepen en van met binnenschepen gelijkgestelde vaartuigen door artikel 271 van boek II van hetzelfde Wetboek, evenals de verzekeringen van vliegtuigen die hoofdzakelijk in het internationaal verkeer gebruikt worden voor openbaar vervoer ;

11° alle andere overeenkomsten, uitgezonderd de personenverzekeringen ter vergoeding van schade ingevolge ongevallen of ziekten, de levensverzekeringen en de contracten van lijfrente of tijdelijke renten bedoeld in artikel 174 van het Wetboek, wanneer het risico zich in het buitenland bevindt.

Voor de toepassing van het eerste lid, 11°, wordt als plaats van het risico aangemerkt:

a) de Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard ;

b) de Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft:

– hetzij op onroerend goed ;

– hetzij op onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringspolis wordt gedekt ;

– hetzij op roerende goederen die zich bevinden in een onroerend goed, met uitzondering van commerciële transitogoederen, ook al worden het onroerend goed en de inhoud daarvan niet door dezelfde verzekeringspolis gedekt ;

10° de cascoverzekeringen van zeeschepen en van vaartuigen die als dusdanig beschouwd worden door artikel 1 van boek II van het Wetboek van koophandel, de cascoverzekeringen van binnenschepen en van met binnenschepen gelijkgestelde vaartuigen door artikel 271 van boek II van hetzelfde Wetboek, evenals de verzekeringen van vliegtuigen die hoofdzakelijk in het internationaal verkeer gebruikt worden voor openbaar vervoer ;

10°bis de verplichte aansprakelijkheids- verzekeringen inzake motorrijtuigen en de verzekeringen van materiële schade, wanneer zij betrekking hebben op een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen die worden gedekt door een zelfde contract, indien het motorvoertuig of het samenstel van voertuigen uitsluitend bestemd is voor het goederenvervoer over de weg en waarvan de maximaal toegelaten massa ten minste 12 ton bedraagt. Worden met deze motorvoertuigen gelijkgesteld, de aanhangwagens waarvan de maximaal toegelaten massa ten minste 12 ton bedraagt en de opleggers, speciaal gebouwd om aan een motorvoertuig te worden gekoppeld met het oog op het goederenvervoer over de weg ;

11° alle andere overeenkomsten, uitgezonderd de personenverzekeringen ter vergoeding van schade ingevolge ongevallen of ziekten, de levensverzekeringen en de contracten van lijfrente of tijdelijke renten bedoeld in artikel 174 van het Wetboek, wanneer het risico zich in het buitenland bevindt.

Voor de toepassing van het eerste lid, 11°, wordt als plaats van het risico aangemerkt:

a) de Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard ;

b) de Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft:

– hetzij op onroerend goed ;

– hetzij op onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringspolis wordt gedekt ;

– hetzij op roerende goederen die zich bevinden in een onroerend goed, met uitzondering van commerciële transitogoederen, ook al worden het onroerend goed en de inhoud daarvan niet door dezelfde verzekeringspolis gedekt ;

10° les assurances de corps de navires et de bâtiments considérés comme tels par l'article 1^{er} du livre II du Code de commerce, les assurances de corps de bateaux et de bâtiments considérés comme tels par l'article 271 du livre II du même Code, ainsi que les assurances d'avions qui sont utilisés principalement en trafic international, à des transports publics ;

11° tous autres contrats, excepté les contrats d'assurances de personnes couvrant les accidents ou la maladie, les contrats d'assurance-vie ainsi que les rentes viagères ou temporaires visées à l'article 174 du Code, lorsque le risque se trouve à l'étranger.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, 11°, le risque est réputé se situer:

a) dans l'État de l'immatriculation lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature ;

b) dans l'État où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative:

– soit à des immeubles ;

– soit à des immeubles et à leur contenu dans la mesure où celui-ci est couvert par la même police d'assurance ;

– soit à des biens meubles contenus dans un immeuble, à l'exception des biens en transit commercial, même si l'immeuble et son contenu ne sont pas couverts par la même police d'assurance ;

10° les assurances de corps de navires et de bâtiments considérés comme tels par l'article 1^{er} du livre II du Code de commerce, les assurances de corps de bateaux et de bâtiments considérés comme tels par l'article 271 du livre II du même Code, ainsi que les assurances d'avions qui sont utilisés principalement en trafic international, à des transports publics ;

10°bis les assurances obligatoires en matière de véhicules automoteurs et les assurances de dégâts matériels, lorsqu'elles concernent un véhicule automoteur ou un ensemble de véhicules couplés couverts par un même contrat, lorsque le véhicule automoteur ou l'ensemble de véhicules couplés est destiné exclusivement au transport de marchandises par route et dont la masse maximale autorisée est d'au moins 12 tonnes. Sont assimilées à ces véhicules automoteurs, les remorques dont la masse maximale autorisée est d'au moins 12 tonnes, ainsi que les semi-remorques, construites spécialement pour être attelées à un véhicule automoteur en vue du transport de marchandises par route.

11° tous autres contrats, excepté les contrats d'assurances de personnes couvrant les accidents ou la maladie, les contrats d'assurance-vie ainsi que les rentes viagères ou temporaires visées à l'article 174 du Code, lorsque le risque se trouve à l'étranger.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, 11°, le risque est réputé se situer:

a) dans l'État de l'immatriculation lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature ;

b) dans l'État où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative:

– soit à des immeubles ;

– soit à des immeubles et à leur contenu dans la mesure où celui-ci est couvert par la même police d'assurance ;

– soit à des biens meubles contenus dans un immeuble, à l'exception des biens en transit commercial, même si l'immeuble et son contenu ne sont pas couverts par la même police d'assurance ;

c) de Staat waar de verzekeringnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's ongeacht de branche ;

d) de Staat waar de verzekeringnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringnemer een rechtspersoon is, de Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle andere gevallen.

De in het eerste lid, 1° en 4°, vermelde vrijstellingen zijn onderworpen aan de voorwaarden en de regels die de Koning bepaalt.

c) de Staat waar de verzekeringnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's ongeacht de branche ;

d) de Staat waar de verzekeringnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringnemer een rechtspersoon is, de Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle andere gevallen.

De in het eerste lid, 1° en 4°, vermelde vrijstellingen zijn onderworpen aan de voorwaarden en de regels die de Koning bepaalt.

c) dans l'État où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée ;

d) dans tous les autres cas, dans l'État où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'État où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte.

Les exemptions prévues à l'alinéa 1^{er}, 1° et 4°, sont soumises aux conditions et modalités déterminées par le Roi.

c) dans l'État où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée ;

d) dans tous les autres cas, dans l'État où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'État où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte.

Les exemptions prévues à l'alinéa 1^{er}, 1° et 4°, sont soumises aux conditions et modalités déterminées par le Roi.